



UNION EUROPEA

Proyecto Usi-Há  
PRRAC/G/SU/03/062



Cruz Roja Guatemalteca  
Cruz Roja Holandesa

# Informe final del proyecto Usi-Há´

Atención a la salud preventiva, agua y saneamiento en 12 comunidades en el Departamento Alta Verapaz, Guatemala

**PRRAC/G/SU/03/62**



# INDICE

<b><u>INDICE .....</u></b>	<b><u>2</u></b>
<b><u>DATOS GENERALES .....</u></b>	<b><u>4</u></b>
<b><u>DESCRIPCIÓN GENERAL DEL PROYECTO .....</u></b>	<b><u>6</u></b>
OBJETIVO GLOBAL DEL PROYECTO .....	6
OBJETIVOS ESPECÍFICOS .....	6
ACTIVIDADES NÚCLEOS .....	6
<b><u>CONTEXTO INSTITUCIONAL Y HISTORIAL DEL PROYECTO .....</u></b>	<b><u>7</u></b>
<b><u>METODOLOGÍA DEL PROYECTO .....</u></b>	<b><u>10</u></b>
ESTRUCTURA DE GESTIÓN .....	10
ESTRUCTURA DE ADMINISTRACIÓN .....	11
SEGUIMIENTO Y EVALUACIÓN .....	12
ESTRUCTURA DE EJECUCIÓN .....	13
<b><u>CAMBIOS METODOLÓGICOS:.....</u></b>	<b><u>14</u></b>
<b><u>ALCANCE DE LOS RESULTADOS PREVISTOS DEL PROYECTO.....</u></b>	<b><u>17</u></b>
<b><u>RESULTADO 1.....</u></b>	<b><u>17</u></b>
RESULTADO 2 .....	20
RESULTADO 3 .....	23
RESULTADO 4 .....	24
<b><u>LOS INDICADORES DEL PROYECTO USI-HA´ .....</u></b>	<b><u>25</u></b>
<b><u>TEMAS TRANSVERSALES.....</u></b>	<b><u>29</u></b>
VISIBILIDAD .....	29
INTER-CULTURALIDAD .....	30
GENERO .....	31
SOSTENIBILIDAD .....	32
<b><u>PROBLEMAS ENCONTRADOS Y LECCIONES APRENDIDAS .....</u></b>	<b><u>33</u></b>
PROBLEMAS ENCONTRADOS.....	33

LECCIONES APRENDIDAS:.....	34
<u>EJECUCIÓN FINANCIERA.....</u>	<u>35</u>

## Datos generales

### 1. No. de contrato:

PRRAC/G/SU/03/062

### 2. Entidad subvencionada y socios:

Ente facilitador: Cruz Roja Holandesa

Ente ejecutor: Cruz Roja Guatemalteca

### 3. Titulo del proyecto:

Atención a la salud preventiva, agua y saneamiento en 12 comunidades en el Departamento Alta Verapaz, Guatemala

### 4. Sector:

Salud Comunitaria

### 5. Financiación:

Concepto:	Presupuesto original	Presupuesto ejecutado	Porcentaje de ejecución
Contribución financiera Comisión Europea	€ 393,628.98	€ 357,785.43	90.89%
Contribución financiera Cruz Roja Holandesa	€ 157,330.00	€ 168,627.73	107.18%
Contribución financiera Cruz Roja Guatemalteca	€ 37,726.00	€ 39,631.01	105.05%
Total de contribuciones	€ 588,684.98	€ 566,044.17	<b>96.15%</b>

**Porcentaje de ejecución financiera: 96.15%**

### 6. Localización y población beneficiaria:

**País:** Republica de Guatemala

**Departamento:** Alta Verapaz

**Municipios:** Cobán y Chisec

Departamento de Alta Verapaz				Total de habitante en el departamento: 814,300
Municipio	Comunidad	Numero de familias	Población directa (estimada)	Población total del municipio (población indirecta estimada)
<b>CHISEC</b>	- La Chapina	40	189	91,627
	- Mercedes I	66	378	
	-Tierra Blanca Chisec	42	246	
	- Quimala	25	135	
	- Isla del Remolino	27	180	
	-Tierra Linda	192	1445	

	Subtotal	392	2,573	
<b>COBÁN</b>	- El Cruce/ Sebol	36	216	159,597
	- San Jorge la Unión	30	175	
	- El Truinfo nueve cerros	25	151	
	- Pie del Cerro	27	159	
	- Las Brisas	24	143	
	- Tierra Blanca Chixoy	40	321	
	Subtotal	182	1,165	
	<b>Total</b>	<b>574</b>	<b>3,738</b>	
<i>Datos basados en un censo ejecutado por el proyecto en diciembre del año 2003 como parte de la investigación de la línea basal. No están basados en las cifras originales de la propuesta.</i>				

Total de beneficiarios, final del proyecto: Adultos: **3,123**, Niños y niñas escolares: **834**.  
**Total: 3,957**

## 7. Duración

Según el contrato el proyecto tenía una duración de 24 meses; 18 de abril 2003 al 17 de abril del año 2005. Sin embargo durante el mes de octubre 2004 la Comisión Europea aprobó una extensión del proyecto hasta el 31 de agosto del año 2005.

Duración exacta: 28 meses y 14 días (18 de abril 2003 al 31 de agosto 2005).

## 8. Marco de desarrollo del proyecto

El proyecto fue establecido y formulado dentro el marco de la Estrategia 2010 del Movimiento de la Cruz Roja, la cual define como misión: “Mejorar la vida de las personas vulnerables movilizand el poder de la humanidad”. Adicionalmente encaja dentro los compromisos adquiridos por parte de todas las Sociedades Nacionales del Movimiento de la Cruz Roja de América, durante la XVII Conferencia Interamericana el cual se llevó a cabo en Santiago de Chile en el año 2003.

Los programas y proyectos formulados dentro del contexto de la Estrategia 2010 se centran en responder mejor a la vulnerabilidad local. La estrategia contempla cuatro áreas esenciales:

- Promoción de los Principios Fundamentales y valores humanitarios del Movimiento;
- Intervención en casos de desastre;
- Preparación para desastres; y
- Salud y asistencia en la comunidad.

Como eje transversal la estrategia se enfoca en el fortalecimiento de la capacidad a nivel local y a nivel de las Cruces Rojas Nacionales en las cuatro áreas mencionados.

El proyecto Usi-Ha´ ha trabajado en tres de las cuatro áreas esenciales de la estrategia 2010 y trabajó en base de los lineamientos generales de la iniciativa de la Cruz Roja para incrementar la equidad en salud en América:

1. La Promoción de los Principios Fundamentales y valores humanitarios, a través de capacitaciones, material educativo y a través de dar el ejemplo, buscando la plena implementación de Humanidad, Neutralidad, Independencia, Imparcialidad, Unidad, Universalidad y Carácter Voluntario en todas las acciones y actividades del proyecto. Así mismo el proyecto ha captado y formado 18 voluntarios que

forman un nuevo recurso humano para la Cruz Roja en su trabajo para los más vulnerables en Guatemala.

2. La Preparación para desastres en las comunidades parte del área de intervención del proyecto.
3. Salud y asistencia en las comunidades más vulnerables de los municipios de Chisec y Cobán, trabajando en temas de Agua, Saneamiento, Primeros Auxilios y Salud Comunicatoria.

Así mismo el proyecto ha funcionado como un catalizador para el fortalecimiento organizativo de la Cruz Roja Guatemalteca Delegación Cobán y de la Cruz Roja Guatemalteca Sede Central. El proyecto ha funcionado como instrumento de desarrollo institucional, brindando insumos y herramientas para mejorar el proceso de formulación de proyectos, el proceso de implementación y evaluación de los mismos y dejando insumos para la institucionalización de los conceptos de calidad, flexibilidad y participación como ejes transversales en la implementación de programas y proyectos de desarrollo.

## **9. Información complementaria**

Como información complementaria al informe narrativo se incluye como anexos:

1. El informe comparativo de la línea basal y final del proyecto Usi-Ha´
2. El informe de la evaluación final del proyecto
3. El CD-Rom interactivo incluyendo todos los instrumentos y herramientas establecidas por parte del proyecto Usi-Ha´.

Estos tres documentos son parte integral del informe narrativo final. Para no duplicar información se hará referencia a los documentos mencionados.

## **Descripción general del proyecto**

### ***Objetivo global del proyecto***

- Contribuir a la mejora de las condiciones sanitarias y ambientales en 12 comunidades del departamento Alta Verapaz, Guatemala

### ***Objetivos específicos***

- Mejorar las condiciones de salud y saneamiento básico de las personas beneficiadas del proyecto a través de la educación y el uso de tecnología apropiada, para disminuir la incidencia de las enfermedades producidas por el manejo del agua para consumo humano, basura, excretas y aguas residuales.
- Fortalecer la capacidad de respuesta de las comunidades ante los desastres naturales mediante el seguimiento y asistencia técnica a los planes de trabajo de la organización comunitaria para la atención de los desastres, Coordinadores Locales para la Reducción de Desastres (COLRED).

### ***Actividades núcleos***

- Construcción y mejoramiento de Infraestructura:
  - Letrinas aboneras
  - Aljibes (Sistemas de cosecha de agua de lluvia)
  - Sistema de Abastecimiento de Agua Alternativa (Llena cántaro)

- Unidades Mínimas
- Mejoras a los edificios escolares
- Una escuela primaria
- Parques Infantiles
- Molinos nixtamales
- Capacitaciones relacionadas a:
  - PHAST (Programa Transformación Participativa para la Higiene y el Saneamiento)
  - Agua y Saneamiento
  - Primeros auxilios
  - Prevención y Mitigación de desastres - simulacros
  - Construcción, uso y mantenimiento de Letrinas Aboneras y Aljibes
  - Organización Comunitaria
  - Fortalecimiento de las COLRED
  - Jornadas de limpieza
- Establecer planes comunales relacionados a:
  - Plan de funcionamiento COLRED
  - Plan de emergencia escolar
  - Plan de emergencia comunal
  - Plan de funcionamiento de las Unidades Mínimas

## **Contexto institucional y historial del proyecto**

La propuesta del proyecto Usi-Ha' se formuló durante el mes de julio 2002, el contrato de subvención entre la Cruz Roja Holandesa y la Comisión Europea se firmó el 17 de marzo del año 2003. Tomando en cuenta el artículo 2 del contrato la ejecución del proyecto comenzó 30 días después de la firma del mismo.

### **Contexto institucional**

Durante la implementación del proyecto Usi-Ha' el entorno institucional rodeando el proyecto ha cambiado considerablemente. A un lado vivió un cambio de gobierno nacional (enero 2004) al otro lado era testigo de un cambio de gobierno de la Cruz Roja Guatemala a nivel nacional (mayo 2003), así mismo un cambio del presidente de la Cruz Roja Guatemala delegación de Cobán. Estos cambios han tenido el siguiente impacto en el proyecto:

1. La Cruz Roja Guatemala y la Cruz Roja Holandesa tomaron, respaldado por la oficina de país de la Comisión Europea en Guatemala, la decisión de suspender las actividades del proyecto en el área de trabajo 3 semanas antes de la primera ronda de elecciones hasta 2 semanas después de las elecciones nacionales. El objetivo de tal medida era evitar la identificación del proyecto y por ende el movimiento de la Cruz Roja y de la Comisión Europea con cualquier actividad y/o ente de índole político. Este periodo se aprovechó para crear un marco metodológico firme y consistente para el proyecto. Se elaboró una estrategia de implementación, de género y de sostenibilidad, el reglamento para el fondo de pequeños proyectos, etc. adicionalmente se llevó a cabo un proceso de capacitación del personal técnico y de los diferentes voluntarios de Cruz Roja Guatemala delegación Cobán.
2. El cambio a nivel del gobierno de la Cruz Roja Guatemala ha tenido como consecuencia un proceso de reestructuración institucional a nivel administrativo, contable y de recursos humanos, creando más espacio para el proyecto de

encaminar un proceso de fortalecimiento institucional a diferentes nivel de la Cruz Roja en Guatemala.

### **Contexto de Recursos Humanos**

Otros aspectos externos que influyeron en la implementación del proyecto:

1. El fallecimiento trágico de un Técnico de Salud durante el mes de noviembre del año 2003.
2. La renuncia del primer coordinador contratado por el proyecto durante el mes de noviembre del año 2003, por tener aspiraciones políticas.

Las situaciones anteriormente descritas encaminaron un atraso considerable en la parte de ejecución de las actividades. Sin embargo es importante destacar que el personal del proyecto, la delegación de Cobán de la Cruz Roja Guatemalteca y la Cruz Roja Holandesa siempre buscaron formas para sacar adelante la implementación del proyecto, tratando de recuperar el tiempo perdido. Las medidas tomadas para acelerar el proyecto después de la época electoral y los cambios de personal han sido las siguientes:

1. La creación de unas bases metodológicas bien establecidas para guiar la implementación del proyecto.
2. La creación de un formato de evaluación de personal, y una agenda para llevar a cabo evaluaciones, para dar un seguimiento más cercana el desempeño laboral del equipo técnico del proyecto.
3. La contratación de dos técnicos en salud adicionales, uno pagado con fondos de la Cruz Roja Holandesa y uno con fondos de la Comisión Europea. Para acelerar la implementación del proyecto en el campo y para liberar en parte al jefe técnico del cargo de trabajo en el campo para dedicarse más a la sostenibilidad del proyecto (enlaces institucionales, reuniones de coordinación con otros organizaciones no-gubernamentales y instituciones del gobierno, búsqueda de información para no duplicar esfuerzos, etc.)
4. La captación y capacitación de voluntarios sociales adicionales para ayudar en la implementación de actividades relacionadas a las Unidades Mínimas (Jornadas de Salud) y de los pequeños proyectos (parques infantiles, mejoramiento de escuelas, etc). Para liberar al equipo técnico de tareas adicionales a sus tareas cotidianas.

### **Contexto general del proceso de desarrollo**

En marzo del año 2004 se quedó evidente que la población de la comunidad de Santa Cruz el Nacimiento no estaba dispuesta a trabajar con el proyecto, por ende ya no llenada las condiciones de motivación, compromiso y participación activa definida en la propuesta original del proyecto. En cinco asambleas generales el Equipo Técnico trató de reestablecer la confianza. Además demostró su buena intención en llevar ya el material para la construcción de cinco letrinas y cinco aljibes a la comunidad. Sin embargo al momento de recibir el material, la comunidad exigió, bajo amenazas fuertes todo el material para todas las obras planificadas. Al no obtener lo exigido, confiscaron el material, lo repartieron bajo la población y cerraron el acceso a la comunidad para el Equipo Técnico. Para no poner en peligro la seguridad del Equipo Técnico se tomó la decisión de terminar la colaboración con la comunidad. En una manera objetiva, el proyecto ha informado la municipalidad de Cobán, la COMRED/CONRED y otras ONG's trabajando en el área de influencia del proyecto de lo sucedido. Además se ha explicado la situación y la decisión tomada a las autoridades locales de las 11 comunidades restantes. La consecuencia de esta situación era que el proyecto intensificó su actitud hacia la seguridad de su personal y que la comunidad bajo mención será excluida de cualquier actividad o proyecto de desarrollo en esta zona de influencia en el futuro. La



transparencia con la cual se ha manejado la situación evitó que la comunidad influenciara a otras comunidades parte del proyecto, dejando en tacto la confianza de las demás comunidades y el imagen de la Cruz Roja Guatemalteca y del proyecto Usi-Ha´.

En marzo del año 2004 proyecto contó con la visita de Leen Revallier, el coordinador de proyectos de América Central y el Caribe de la Cruz Roja Holandesa. Quedó evidente que la metodología del proyecto, enfocada hacía la administración en vez de la ejecución es bastante novedosa dentro de la CRH, y esta abriendo espacios para mejorar la implementación de proyectos de desarrollo de la misma institución.

En el mismo mes el proyecto fue visitado por el Coordinador del Proyectos de la Comisión Europea, oficina Guatemala, el señor Alberto Guinda Villanueva. Acompañado del personal del proyecto, el Presidente de la CRG la delegación Cobán, el Secretario Nacional de Proyectos y Planificación de la CRG sede central y varios voluntarios de la CRG delegación Cobán, el señor Guinda visitó diferentes comunidades parte del área de influencia del proyecto. Al igual visitó la oficina de la CRH en Cobán conociendo la metodología del proyecto, el material de educación utilizado, los instrumentos de monitoreo y evaluación, etc.

De Agosto 2004 a Diciembre 2004 la delegada de la Cruz Roja Holandesa era reemplazado temporalmente por una delegada interino por su licencia de maternidad.

Durante el mes de enero 2005 el proyecto Usi-Ha´ organizó una reunión de los diferentes proyecto PRRAC en ejecución en Guatemala. Durante tal actividad estaba presente el Coordinador del Proyectos de la Comisión Europea, oficina Guatemala, el señor Alberto Guinda Villanueva. La reunión creó un espacio importante para intercambiar experiencias, información y metodologías de trabajo. Aunque la mayoría de los presentes se mostraban sumamente interesados en este tipo de eventos ninguna otra ONG ha tomado la iniciativa de dar seguimiento a este tipo de encuentros. Se aprovecho la visita de Alberto Guinda para la inauguración formal de todas las obras de la Comunidad El Triunfo Nueve Cerros, Municipio Cobán. Durante la inauguración también estaban presente el Gobernador de Alta Verapaz y el Presidente del Consejo de Desarrollo Urbano y Rural Departamental, Delegados de CRE, Federación y personal técnico de Cruz Roja Guatemalteca sede central.

### **Contexto técnico**

Algunos cambios dentro del contexto técnico que han influenciado a la implementación del proyecto:

1. La alza de los precios de material de construcción. El costo de algunos productos aumentó más del 150%, comparando los precios aplicados para calcular el presupuesto original (julio 2002) y los precios reales durante la ejecución del proyecto.
2. Siendo un proyecto financiado por parte del línea de financiamiento PRRAC, se hizo los tramites para obtener la exoneración de los impuestos IVA. El proyecto obtuvo su numero de NIT exento de IVA hasta el mes de octubre del año 2003, el cual ha encaminado que durante los meses de julio a octubre del año 2003 el proyecto se ha tenido que pagar IVA (el total de IVA cancelado ha sido de Q5,045.26).
3. La fluctuación del valor monetario del EURO creó cierto incertidumbre con respecto al monto total de Quetzales disponible para la ejecución del proyecto. Sin

embargo tomando en cuenta que la ejecución del proyecto no llegó al 100% del presupuesto, la fluctuación no influencio a la ejecución financiera.

## **Metodología del proyecto**

Las condiciones de económicos, diferencias de interés y variabilidad en la satisfacción de necesidades en algunas comunidades, así como la coyuntura política y social del país durante la implementación del proyecto, incidió para que el equipo técnico, la CRG y la CRH reflexionaran sobre cómo intervenir, obligando a la Cruz Roja a iniciar un proceso de sistematización de las acciones de adentro hacia fuera, permitiendo estructurar una metodología que facilitó el buen ritmo de acción para lograr los resultados esperados. Para ello la lógica de intervención se valió de una estructura de gestión propia, de una pequeña y práctica estructura administrativa, apoyada por acciones de seguimiento y evaluación desarrollada por estudios externos.

### ***Estructura de Gestión***

Dentro de la estrategia de gestión vale la pena mencionar la forma novedosa, en la cual se avalaron las decisiones operativas del proyecto, ,

Desde el principio del proyecto puso en vigencia una estructura novedosa, coordinada y participativa de seguimiento y evaluación del mismo, generando responsabilidades compartidas lo que permitió integrar los criterios y puntos de vista, tanto del Equipo Técnico como del Comité Técnico, facilitando una ejecución transparente, dinámica y flexible. La estructura mencionada consiste de tres niveles: 1) un Equipo Técnico, 2) un Comité Técnico, 3) un Comité Directivo.

1. *El Equipo Técnico*; fue el ente responsable en la implementación y ejecución del proyecto en el área de intervención, desarrolló reuniones de coordinación con frecuencia semanal, en estas reuniones se consideraron los puntos críticos en la ejecución de los planes operativos trimestrales que contaron con las estrategias y acciones pertinentes para la solución de los mismos. El Equipo Técnico fue integrado por un jefe técnico, 3 técnicos hombres y una técnica, eventualmente se apoyaban con voluntarios de la Cruz Roja Guatemalteca de Cobán y de las comunidades apoyadas. El trabajo de este equipo fue vigilado y facilitado por la Cruz Roja Holandesa y el presidente de la Cruz Roja Guatemalteca delegación Cobán. Para realizar las capacitaciones planificadas, el Equipo Técnico recibió ayuda de voluntarios de la CRG delegación Cobán. A nivel comunitario se cuenta con Comités de Vigilancia. Los miembros de estos comités dan seguimiento al proyecto en las comunidades, vigilando la eficaz implementación y la calidad de las obras y capacitaciones. Además son responsables para la motivación y participación de la población de sus comunidades.
2. *El Comité Técnico*; Este Comité, responsable para la toma de discusión con respecto a aspectos técnicos del proyecto. Sus reuniones se llevaron a cabo cada seis semanas. Funciones de esta instancia se consideraron: exposiciones de avances y resultados del proyecto, evaluación de modificaciones pertinentes para el adecuado funcionamiento de Usi-Há, revisión de propuestas de las programaciones trimestrales de trabajo, proposición al Comité Directivo de los candidatos a ocupar cargos técnicos dentro del proyecto. Estaba integrado por: Joaquín Tahuico – Secretario Nacional de Planificación y Proyectos, Ángel Toyóm – Secretario Nacional de Agua y Saneamiento y Oscar García – Secretario

Nacional de Salud representando a Cruz Roja Guatemala, el Sr. Denis Wellmann Presidente y la Licenciada Isabel Lobos, coordinadora del área de Salud de Cruz Roja Guatemala delegación Cobán A.V. y por parte del Proyecto Usi-Há Corien Van Vliet, delegada de la Cruz Roja Holandesa Oficina Cobán y Raúl García, Jefe Técnico del proyecto.

3. *Del Comité Directivo:* Este Comité tenía la máxima responsabilidad para avalar la buena implementación del proyecto. Las reuniones del Comité Directivo fueron irregulares, aunque estaban programadas para realizarse trimestralmente, respondieron a necesidades muy estratégicas del proyecto, como lo constituye la aprobación técnica y financiera de los planes operativos. El conocimiento de los Planes Operativos Trimestrales, involucra acciones participativas de los miembros de este comité, lo que facilitó la apropiación del proyecto y entender la lógica de su ejecución. Los integrantes a este nivel fueron la Señora. Presidenta de la CRG Anabella Folgar de Roca, Walter Hernández Director General de CRG, Rafael Olaya representante de Federación Internacional de Cruz Roja Internacional, Sr. Dennis Wellmann Presidente de CRG sede Cobán A.V., Juan Alvaro Ruiz Madrid, Representante de la Cruz Roja Holandesa Oficina Regional para América Central y Corien Van Vliet, delegada de la Cruz Roja Holandesa en Guatemala, oficina Cobán. A través de estas reuniones la Cruz Roja Guatemala recibió toda la información con respecto al proyecto; creando un espacio de aprendizaje mutuo y de compartimiento de responsabilidad para al éxito del proyecto.

Es importante destacar que la participación de la Presidenta y el Director General de la Cruz Roja Guatemala sede Central ha sido muy positiva. Ambas personas han visitado en diferentes ocasiones a Cobán para estar presente en reuniones extraordinarias del Comité Directivo y el evento de cierre formal del proyecto, así mismo han visitado el área de intervención del proyecto para conocer las actividades implementados en las comunidades beneficiarias.

La estructura descrita permitió que el proyecto contara con un proceso de vigilancia y de monitoreo a todos los niveles institucionales y que el proyecto funcionaba no solamente para poner en marcha un proceso de desarrollo en las diferentes comunidades parte del proyecto, pero también como un instrumento de desarrollo y fortalecimiento institucional a nivel departamental y nacional de la Cruz Roja Guatemala. Además encaminó un acercamiento entre la delegación de Cobán y la Sede Central de la Cruz Roja, así mismo incrementó la sostenibilidad institucional del proyecto y el proceso de internalización del proceso y la metodología de implementación a nivel de la CRG .

### ***Estructura de Administración***

La estructura administrativa utilizada por Usi-Há se sustenta en la aplicación y uso de herramientas que facilitaron una acción permanente de control, monitoreo y evaluación. Fue una estructura integrada por la representante de la Cruz Roja Holandesa, la asistente administrativa del proyecto, el jefe técnico y el presidente de la Cruz Roja Guatemala Delegación Cobán. La estructura estuvo acorde al tamaño, tiempo y requerimientos del proyecto en general, la administración tuvo claridad de ejecución combinado con una racional flexibilidad.

Parte de esta filosofía de transparencia ha incluido numerosas reuniones entre la CRG, CRH a diferentes niveles institucionales y las reuniones con la CE con respecto a la visibilidad del proyecto, lineamientos administrativos, género, etc. Como parte de la

transparencia administrativa y financiera, el Proyecto ejecutó una auditoria externa intermedia y una auditoria externa final.

Algunos de los instrumentos desarrollados y utilizados por esta estructura:

- Manual Administrativo
- Plan de Seguridad
- Reglamentos para los pilotos del proyecto Usi-Ha´
- Circular a los proveedores con respecto a la forma de pago, cotizaciones, etc.
- Reglamento de Pequeños proyectos
- Planificación financiera semestral
- Replanificación financiera por donante
- Replanificación financiera de obras por comunidad

El Usi-Ha´ hizo un gran esfuerzo para sistematizar los instrumentos y herramientas descritos con el propósito de contar con producto técnico administrativo que pueda ser utilizado por Cruz Roja, otras instancias o instituciones OGs y ONGs que se ocupen de temas de desarrollo rural integrado. Esta generación documental, ha sido debidamente sistematizada, con el propósito de que quede registrado lo generado y aportado en el tema del Desarrollo Rural como lecciones aprendidas de cara a la facilitación operativas de otros programas y proyectos.

Durante la primera etapa del proyecto también se ha puesto mucho énfasis y atención en los lineamientos y reglamentos de la CE. Es importante subrayar el tiempo invertido en la obtención de la exoneración de IVA.

## ***Seguimiento y Evaluación***

Con el propósito de recopilar la información de los distintos eventos que se realizan en la ejecución del proyecto y facilitar el análisis, seguimiento y corrección de rumbo antes durante y después, se elaboraron los siguientes instrumentos:

- formularios de evaluación de eventos y de los facilitadores,
- formularios de evaluación del uso y mantenimiento de las letrinas y los aljibes
- plan de funcionamiento de las Unidades Mínimas para la Salud con un formulario de monitoreo del uso y el estado del equipo de las mimas
- plan de funcionamiento de las Coordinadoras Locales para la Reducción de Desastres
- actas de entrega,
- convenios interinstitucionales
- formularios de evaluación del desempeño laboral del Equipo Coordinador

Aunque en la propuesta original del proyecto no se planificó específicamente una línea basal, los niveles directivos de la CRG y CRC estimaron que era indispensable contar con datos de la situación actual del área de trabajo para poder medir el verdadero impacto del proyecto al finalizar sus actividades.

El seguimiento y la forma de evaluar, sobre los objetivos y metas ha permitido alcanzar los resultados propuestos y además el recurso financiero no ha sido limitante para cubrir los planes operativos. El interés por contar con instrumentos que facilitaran la reflexión-acción sobre la marcha y asegurar el alcance de las metas propuestas, indujo a Usi-H-a realizar esfuerzos técnicos-administrativos que les proporcionaran información objetiva y veraz sobre el avance del proyecto, esto derivó en la obtención de los siguientes instrumentos.

- Informe de evaluación del proyecto anterior CHACA
- Informe de la evaluación intermedia del año 2004,
- Informe de la auditoría financiera intermedia del año 2004,
- Informe anual del proyecto de agosto 2004,
- Informe financiero anual del proyecto de agosto 2004,
- Informe de la línea de base del proyecto,
- Estudio final comparativo de la línea basal y la línea final
- Informe de la pre-evaluación del proyecto,
- Informe de lecciones aprendidas del trabajo comunitario,
- Informe de la sistematización del proyecto,
- Informe de la sistematización de las evaluaciones de las capacitaciones del proyecto,
- Pre -evaluación técnica de los Aljibes y Letrinass; entre otros.

### ***Estructura de Ejecución***

Para la puesta en marcha del proyecto se hizo necesario reflexionar sobre las lecciones aprendidas dejadas por el proyecto CHACA, elaboración de una estrategia de Intervención, de aplicación de Género y de visionar sobre la Sostenibilidad del proyecto, esta fase también incluyó la elaboración de un plan de capacitación, elaboración de material educativo adaptado a la cosmovisión del área y la estructura social de cada comunidad, con aplicación del enfoque de género y un plan para la construcción de infraestructura.

Una vez se había asimilado toda la instrumentación y lógica de intervención por parte del Equipo Técnico, se procedió a la ejecución de los distintos planes tales como:

- Planes Financieros trimestrales y semestrales
- Planes Operativos Trimestrales,
- Plan de Cierre del proyecto,
- Plan de Seguimiento del proyecto

Por ser un proyecto muy dinámico, se trabaja en base de Planes Operativos Trimestrales, los cuales se elaboran con todo el Equipo Técnico (incluyendo la administradora del proyecto, el piloto y algunos voluntarios de la CRG que con frecuencia prestan sus servicios al proyecto), el proceso es facilitado por la delegada de la Cruz Roja Holandesa. Semanalmente se realizaron evaluaciones del avance de la implementación de los Planes Operativos, siempre dejando espacios para cambios pertinentes.

La flexibilidad que ha asumido el proyecto para responder a las características particulares de cada comunidad se evidencian en la toma de decisiones que facilitan modificaciones predeterminadas, tal es el caso de construir aljibes de concreto en sustitución de los tradicionales tinacos de plástico. En otros casos aplicados se toman en cuenta las condiciones socio antropológicas que faciliten la apropiación de los proyectos para *la Sostenibilidad de las obras y su aceptación, por ejemplo, proyecto de llenar cantaros en Tierra Blanca, Río Chixoy.*

No está demás indicar que la ejecución tuvo un soporte metodológico basado en incorporar desde un principio a los beneficiarios, de intercambiar sus necesidades sentidas en el ámbito sanitario ambiental con la oferta institucional del Proyecto. De esa cuenta, el empoderamiento fue la clave de la implementación sostenible a través de la *capacitación*, quien cumpliera con la asistencia a las capacitaciones sobre los distintos temas dados por parte del sector técnico, le daba la oportunidad para ser beneficiario de aljibes y letrinas, quien no cumplía con este requisito sencillamente no era seleccionado,

existe otra ventaja de la capacitación para los beneficiarios de las obras como lo es el adecuado uso, esto lo evidenció la misión de evaluación, el cuidado que le ponen los beneficiarios a las obras es importante.

## **Cambios metodológicos:**

1) La implementación de un estudio de línea basal y final. Con respecto a este estudio se estableció los siguientes productos:

- Croquis y censo de la comunidades
- Boleta para una Línea basal enfocado a las familias en el área
- Boleta para las autoridades comunales (maestros, alcaldes auxiliares, miembros de COLRED, miembros Comités de Promejoramiento)
- Manual para el entrevistador
- Boleta general para evaluar estado general de la comunidad (distancia hacia cabecera municipal, servicios y organizaciones presentes, etc)
- Informe de análisis de los datos de línea basal
- Informe comparativo de la Línea Basal y la Línea Final

En el mes de enero del año 2004 se realizó el trabajo de campo de la línea basal. Durante el mes de julio 2005 se recopiló los datos de la línea final, el informe final ha sido elaborado durante el mes de agosto 2005. Para ver los resultados del estudio se refiera al informe comparativo el cual forma parte integral de este informe final narrativo del proyecto Usi-Ha'.

2) En base de un análisis profundo de las comunidades durante los meses de julio, agosto y septiembre del año 2003 se concluyó que la situación actual en el área de trabajo en parte ya no correspondía con el análisis realizado en junio del 2002 para la elaboración de la propuesta. Los cambios encontrados se derivan entre otros a movimientos migratorios, crecimiento natural de la población, cambio de precios de material de construcción y la época en la cual se llevó a cabo el proceso de identificación del proyecto. Además se consideró un par de cambios de metodología; donde en la propuesta original se propuso de seleccionar un cierto número de familias en cada comunidad para las obras por construir, el Comité Técnico decidió que para realmente encaminar un cambio en la situación en cada comunidad era importante de incluir el mayor número posible de habitantes. Además una selección de familias hubiera podido encaminar una polarización y/o conflicto dentro de la comunidad entre beneficiarios y no-beneficiarios.

Para poder cumplir con la demanda de la población en las comunidades para mejorar la situación de Agua & Saneamiento, Agua potable y servicios sanitarios se consiguió financiamiento adicional de la Cruz Roja Americana. Este proyecto financiado por la Cruz Roja Americana no alteró el proyecto financiado por la CE, la CRH y la CRG. El financiamiento será manejado aparte y forma únicamente una oportunidad para poder complementar las obras en las comunidades.

3) En base de una evaluación de un proyecto anteriormente ejecutado en el mismo área de influencia, por parte de la CRG con apoyo de la CRH, se tomó la decisión de trabajar aljibes de cemento en vez que los tradicionales tinacos de plástico. En la evaluación se evidencia que los hombres de la familia en momentos económicos difíciles a menudo tomaban la decisión de vender los tinacos, sin tomar en cuenta la

necesidad de la familia ó la postura de las mujeres. Los tinacos de cemento no se podrán vender y para el proyecto Usi-Ha´ ambos, hombre y mujer firman el acta de entrega de las obras así mejorando la sostenibilidad del proyecto.

- 4) Otro cambio de metodología esta relacionado con los sistemas de agua. Se tomó la decisión que para la sostenibilidad de las obras y para la aceptación del proyecto en las comunidades era importante de aplicar la solución técnica y social más viable según las circunstancias de la cada comunidad. Incluso esta flexibilidad es mencionado en la propuesta original del proyecto como una condición para la sostenibilidad del proyecto. Este cambio encaminó que en conjunto con la población de algunas comunidades se tomó las decisiones de construir tanques comunales de agua, captaciones de agua ó dotar bombas eléctricas, en vez en imponer los aljibes de cemento. Este cambio técnico obligó al proyecto de establecer un reglamento del uso adecuado y racional del agua, así como el mantenimiento de las instalaciones que se construyeron.
- 5) Adicionalmente se cambio el diseño de las letrinas aboneras en algunas comunidades para dar una respuesta a las circunstancias particulares de cada comunidad (por ejemplo levantando las bases de las mismas para evitar que durante la época de lluvia el agua penetra en las cámaras de las letrinas.
- 6) En base de una evaluación del proyecto anterior y tomando en cuenta los análisis realizados por el Equipo Técnico de las Unidades Mínimas, se consideró importante cambiar el diseño de las Unidades Mínimas por construir a las necesidades de los comunitarios. Los cambios implementados eran los siguientes: ampliación del espacio de atención al paciente, una bodega adicional para guardar herramientas y accesorios de limpieza, adecuación del espacio para atender partos, la transformación del corredor en una sala de espera, la circulación (con malla metálica) del edificio.
- 7) Para mejorar la sostenibilidad del proyecto en el campo se tomó la decisión de cubrir cada comunidad en dos bloques de atención. En el primer bloque construyendo aljibes y letrinas para los miembros de Comité de Vigilancia de la comunidad (entre 5 y 9 obras) y las escuelas, poniendo énfasis en las capacitaciones de Agua & Saneamiento, Construcción, Uso y Mantenimiento de Letrinas y Aljibes, Primeros Auxilios y el funcionamiento de la Unidad Mínima. El comité de Vigilancia es un ente establecido por parte del proyecto en conjunto con la comunidad para dar seguimiento al proyecto, para vigilar la calidad de las obras y para vigilar la participación de los comunitarios. La participación de la comunidad en las capacitaciones es un criterio de selección para la segunda fase de construcción (6 meses después de la primera fase). Durante estos 6 meses los miembros del Comité de Vigilancia tenían la obligación de capacitar a las demás familias de la comunidad, dar un buen ejemplo y la comunidad tenía el compromiso de vigilar el uso de las letrinas. En la segunda fase se construyó las obras para todas las familias que han mostrado su interés en las obras (asistencia capacitaciones, aporte de mano de obra no calificada) y se evaluó bien el uso de las primeras obras dotadas. La capacitación durante esta fase estaba enfocada al reforzamiento de la capacitación de Agua & Saneamiento y Letrinas y Aljibes, así como en prevención y mitigación de desastres y un simulacro de emergencia. Es importante destacar que la metodología descrita ha sido cambiada en algunos casos especiales para responder mejor ante la situación social y cultural de las comunidades

- 8) En el mes de enero de 2004 se tomó la decisión de cambiar la estructura de organización del Equipo Técnico del proyecto. Después de la salida del coordinador del proyecto se contrató un Jefe Técnico, dejando la coordinación del proyecto a cargo de un equipo (Jefe Técnico de proyecto, Presidente de la Delegación de Cobán y la Delegada de País de la Cruz Roja Holandesa). Además se contrató por un periodo de seis meses a un educador más, liberando así el Jefe Técnico del proyecto para poner más énfasis en las relaciones interinstitucionales, los informes y la aplicación de instrumentos de monitoreo y evaluación, así creando una base más sólida para la sostenibilidad del proyecto.
- 9) Durante los meses de enero y febrero 2005 se quedó evidente que diferentes comunidades en la cercanía de las comunidades de influencia del proyecto Usi-Ha' estaban muy interesadas en el proyecto. Su interés se mostraba por participar en las capacitaciones, giras y visitas espontáneas para conocer las actividades y obras realizadas en comunidades parte del área de influencia de Usi-Ha' y la elaboración y formulación de solicitudes formales de tales comunidades. Durante una reunión del Comité Técnico se tomó la decisión de proponer ante el Comité Directivo una extensión del proyecto con tres comunidades. El Comité Directivo, viendo que la extensión iba a fortalecer el proceso social del proyecto, que la extensión era financieramente hablando factible por no haber podido trabajar la comunidad Santa Cruz el Nacimiento y conociendo las necesidades de las comunidades (las cuales mostraban las mismas características de las comunidades ya parte del proyecto), aprobaron la propuesta del Comité Técnico. Las comunidades adicionales son las siguientes:
- i. Isla de las Tortugas. Obras realizadas: un paquete escolar de Agua y Saneamiento incluyendo dos letrinas aboneras y un aljibe de abastecimiento de agua, cubriendo a 35 niños entre 4 y 15 años.
  - ii. Sebol. Obras realizadas 19 aljibes y 16 letrinas familiares y un paquete escolar de Agua y Saneamiento incluyendo dos letrinas aboneras y un aljibe de abastecimiento de agua, cubriendo a 39 niños entre 4 y 15 años.
  - iii. Tierra Blanca Salinas (el Cruce). Obras realizadas 5 aljibes y 17 letrinas.

La construcción de las obras siempre ha sido acompañado por todo el paquete completo de capacitaciones con respecto a Agua y Saneamiento, PHAST y las capacitaciones tocando el tema del Uso y Mantenimiento de Letrinas y Aljibes.

10) Para mejorar la sostenibilidad del proyecto, para crear unas bases de información para los beneficiarios y la Cruz Roja (para la formulación de futuros proyectos) y para aprovechar el proyecto como instrumento de desarrollo institucional se tomó la decisión de crear los siguientes productos:

- i. Una evaluación intermedia y una evaluación final. El informe de la evaluación final es parte integral del este informe narrativo final.
- ii. Una pre-evaluación técnica de las obras construidas en las comunidades y del proceso de capacitación (Mayo 2005) para poder dar retroalimentación a posibles puntos débiles del proyecto
- iii. Una sistematización de las fichas de evaluación de eventos y capacitaciones del proyecto, para poder analizar los cambios sociales, de participación, de genero, etc.
- iv. CD-Rom interactivo, el cual refleja una sistematización del proceso de ciclo de proyecto de Usi-Ha' incluyendo todos los instrumentos y



- herramientas establecidos por parte del proyecto. El CD-Rom forma parte integral de este informe.
- v. Un informe de lecciones aprendidas de campo (vea el CD-Rom).

## Alcance de los resultados previstos del proyecto

En los siguientes cuadros se presenta el alcance de cada resultados previsto en el marco lógico parte contrato PRRAC/G/SU/03/062.

### Resultado 1

*Sistemas de Información Educación, Comunicación (IEC) y Capacitación en salud preventiva desarrollados.*

Actividades planificadas	Resultados	Porcentaje de ejecución
1.1 Conformación y capacitación del Equipo Técnico del proyecto	<p>a) Conformación del equipo, a partir de julio 2003, reconfiguración en enero 2004, reforzamiento del equipo noviembre 2004 y marzo 2005</p> <p>b) Capacitación del Equipo Técnico, miembros de la delegación de Cobán y organizaciones y proyectos de Alta Verapaz en:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Movimiento de la Cruz Roja</li> <li>- Género</li> <li>- Primeros Auxilios</li> <li>- La metodología PHAST</li> <li>- VIH/SIDA</li> <li>- Prevención y mitigación de desastres</li> <li>- Evaluación y Monitoreo</li> </ul> <p>Otras actividades:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Visita al proyecto PRRAC Isabal de Agua &amp; Saneamiento, para intercambio de experiencias</li> </ul>	100%
1.2 Elaboración del plan de visibilidad	<p>a) Plan de visibilidad aprobado</p> <p>b) Actividades del plan ejecutadas</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Inauguración oficial del proyecto</li> <li>- Rotulación del area de trabajo (3)</li> <li>- Rotulación sede y oficina (2)</li> <li>- Playeras (200), camisas polo (16)</li> <li>- Papel membretado</li> <li>- Calcomanías del carro (3)</li> <li>- Tarjetas de presentación del personal</li> <li>- Identificación de obras</li> <li>- Mural</li> <li>- Mantas (1 grande, 1 pequeño)</li> <li>- Banderas de mesa y bandera grande</li> <li>- Jornada de periodistas</li> <li>- Placas conmemorativas en todas la comunidades</li> <li>- Mención en todos los productos educativos (afiches, rotafolios, trifoliar, calcomanías,</li> </ul>	100%

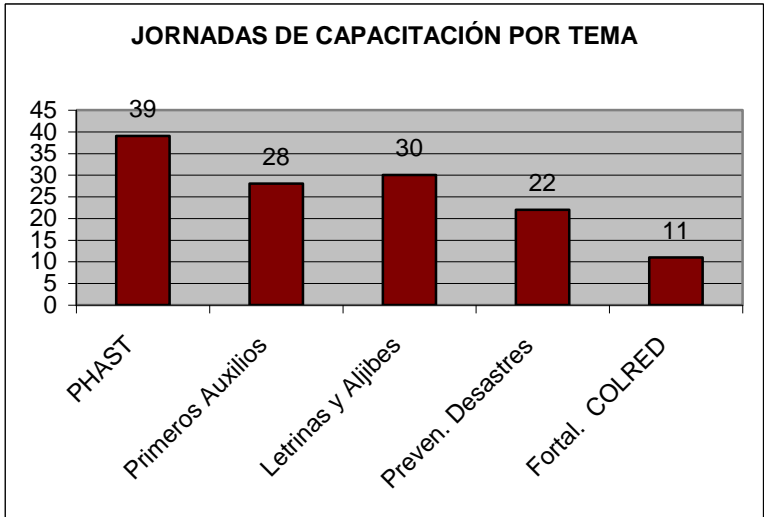
	spots radiales) - Evento de cierre del proyecto a nivel departamental y a nivel comunitario	
1.3 Elaboración del plan de educación y capacitación en salud preventiva	Planes y estrategias elaborados: a) Plan de capacitación y construcción b) Estrategia de Implementación del proyecto c) Estrategia de Género d) Estrategia de Sostenibilidad Se junto las actividades 1.3 y 1.4 para no duplicar esfuerzos.	100%
1.4. Elaboración de la Estrategia de Información, Educación y Comunicación en Salud	Vea actividad 1.3	100%
1.5. Diseño, edición y reproducción de los materiales de IEC y del plan de educación y capacitación	a) 350 dibujos educativos adaptados a la cultura local b) 3 Rotafolios educativos (Agua y Saneamiento, Prevención y Mitigación de Desastres, Letrinas y Aljibes) c) 4 Afiches educativos (Prevención y Mitigación de Desastres, Uso y Mantenimiento de una letrina, Uso y Mantenimiento de un aljibe, los 7 principios fundamentales de la Cruz Roja) d) 3 Calcomanías educativas e) 4 Manuales educativos (Agua y Saneamiento, Primeros Auxilios Básicos, Primeros Auxilios Comunitarios en Español y Q'eqchi) f) Un CD-ROM interactivo de todos los instrumento y herramientas del ciclo de proyectos aplicados durante la implementación del proyecto (el CD-ROM forma parte integral de este informe narrativo final tomando en cuenta que incluye todas las herramientas, instrumentos y productos establecidos por parte del proyecto) g) 6 spots radiales- 3 Kekchi, 3 Español, grabados y trasmitidos en 6 estaciones de radio (1875 menciones) h) Entrega de los productos educativos a nivel comunitario, a nivel institucional (Cruz Roja) y a nivel interinstitucional (Gobernación, Municipalidades, ONG's locales, CE, Centros de Salud, SIAS, etc) i) Entrega de todo el material educativo en forma electrónica a la Cruz Roja facilitado la reproducción del mismo	100%
1.6. Capacitación en temas de salud preventiva	a) 121 Jornadas de capacitación de Salud Preventiva	100%
1.7. Coordinación	Durante el proyecto	100%

interinstitucional	a) Coordinación con los Centros de Salud b) Coordinación con CONRED, la CODRED, las COMRED y las COLRED c) Participación en el foro de salud a nivel departamental d) Coordinación con las municipalidades de Cobán y Chisec e) Contacto con otros proyectos en el mismo área de influencia ó trabajando los mismos temas (Lachua, PROASE, CARE, Agua del Pueblo, KfW, Asociación Agua, proyectos PRRAC, INFOM, Talita Kumi) f) Coordinación con la Comisión Europea  Para el seguimiento del proyecto: b. Elaboración participativa de un plan de seguimiento del proyecto Usi-Ha' c. Firma de diferentes Convenios de Seguimiento del proyecto: a nivel de la Cruz Roja, a nivel de ONG's trabajando el tema de Salud en el área de intervención.	
1.8. Diseño del plan de Monitoreo y Evaluación del proyecto	a) Plan diseñado y aplicado, creando un espacio para la elaboración de fuentes de verificación del cumplimiento del proyecto así mismo creando un mecanismo para recolectar información de medios de verificación del cumplimiento de los indicadores del proyecto.	100%
<p align="center"><b>Resultados adicionales, valor añadido:</b></p> <p>1) En las capacitaciones de Equipo Técnico siempre se ha tomado en cuenta personal y voluntarios de la delegación y personal de otras instancias trabajando los mismos temas, esta proceso ha encaminado un fortalecimiento institucional de la Cruz Roja Delegación Cobán y ha creado un espacio de participación institucional para la delegación a nivel municipal y departamental. Además se ha logrado un cambio positivo en el imagen de la Cruz Roja a nivel departamental.</p> <p>2) El proyecto y su forma de gestión tiene un impacto positivo a nivel nacional de la Cruz Roja en Guatemala y a nivel regional. Los instrumentos y el material educativo elaborado son aplicados y adaptados para su uso en la gestión y administración de otros proyectos de desarrollo.</p> <p>3) Las actividades de Coordinación Interinstitucional han permitido definir el rol de cada una de las instancias en el proceso de desarrollo en cada comunidad, además resultó en algunas alianzas estratégicas que permiten coordinación de actividades, transporte, construcción de infraestructura, etc.</p> <p>4) La Cruz Roja Guatemalteca esta planificando la reproducción de los manuales educativos con fondos propios. El manual de Primeros Auxilios Básicos elaborado por parte del proyecto se aplicará como el manual estándar para todas las capacitaciones de la Cruz Roja Guatemalteca en el tema.</p> <p>5) Contando con el material educativo elaborado por el proyecto (manuales, rotafolios, afiches y calcomanías) y el CD-ROM interactivo incluyendo todo los instrumentos y herramientas necesarias para la facilitación de todos los fases del ciclo de proyecto, la Cruz Roja Guatemalteca y la Cruz Roja Holandesa en Guatemala han indicado contar con una caja de herramientas valioso para mejorar la implementación de proyectos</p>		

existente y facilitar la identificación y formulación de nuevos proyectos. La sostenibilidad, utilidad y aplicabilidad del material educativos va mucho más allá de los límites del proyecto Usi-Ha'.

## Resultado 2

*Hogares con acceso a infraestructura o tecnología sanitaria en agua saludable y saneamiento básico.*

Actividades planificadas	Avance en las actividades planificadas	Porcentaje de avance												
2.1. Selección de familias beneficiadas	a) Definición de criterios de selección, sin embargo se tomó la decisión de incluir todas las familias que demostraron interés en las obras (criterios para poder ser tomado en cuenta por parte del proyecto: 80% de participación en las capacitaciones y apoyo con mano de obra no calificada). Se consiguió fondos adicionales de la Cruz Roja Americana para complementar el numero de familias beneficiarias del proyecto.	100%												
2.2. Capacitación en el uso y mantenimiento de letrinas y aljibes	a) Elaboración un rotafolio y un manual sobre uso y mantenimiento de las letrinas y aljibes b) Total de Jornadas de capacitación realizadas: 130 <div><p><b>JORNADAS DE CAPACITACIÓN POR TEMA</b></p><table><thead><tr><th>Tema</th><th>Numero de Jornadas</th></tr></thead><tbody><tr><td>PHAST</td><td>39</td></tr><tr><td>Primeros Auxilios</td><td>28</td></tr><tr><td>Letrinas y Aljibes</td><td>30</td></tr><tr><td>Preven. Desastres</td><td>22</td></tr><tr><td>Fortal. COLRED</td><td>11</td></tr></tbody></table></div>	Tema	Numero de Jornadas	PHAST	39	Primeros Auxilios	28	Letrinas y Aljibes	30	Preven. Desastres	22	Fortal. COLRED	11	100%
Tema	Numero de Jornadas													
PHAST	39													
Primeros Auxilios	28													
Letrinas y Aljibes	30													
Preven. Desastres	22													
Fortal. COLRED	11													
2.3. Construcción de aljibes en los hogares seleccionados	a) 201 aljibes construidos b) Un sistema alternativa de abastecimiento de agua comunitario construido para una comunidad de 45 familias c) Numero de beneficiarios directos de las obras de agua construidas: 1,476 d) Numero de beneficiarios de la población escolar: 810	100%												
2.4. Construcción letrinas aboneras	a) 220 letrinas aboneras familiares secas construidas b) Numero de beneficiarios directos de las letrinas: 1,212 c) Numero de beneficiarios de la población escolar: 810	100%												
2.5. Jornadas de limpieza comunitaria	a) 16 jornadas de limpieza ejecutadas con su respectiva capacitación con respecto al manejo de basura	100%												

<p>2.6 Fortalecimiento de la capacidad de autogestión comunitaria</p>	<p>a) Establecimiento del Reglamento del fondo de pequeños proyectos elaborado, elaboración de un formato sencillo y practica para la formulación de propuestas de proyectos</p> <p>b) Capacitaciones a nivel comunitario de cómo identificar y formular propuestas y presupuestos para pequeños proyectos de desarrollo y de infraestructura</p> <p>c) ejecución participativa de 32 micro proyectos (con un presupuesto menor a Q1500):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Reforestación de áreas de recreo</li> <li>- Reparación y mejoramiento de escuelas</li> <li>- Paquetes escolares (material educativo)</li> <li>- Protección de fuentes de agua</li> <li>- Chalecos de identificación de los miembros de COLRED</li> <li>- Megafonos</li> </ul> <p>d) ejecución participativa de 21 pequeños proyectos (con un presupuesto entre Q1500 y Q19.000):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Molinos Nixtamales</li> <li>- Una escuela Preprimaria</li> <li>- Ampliación de una escuela con dos aulas</li> <li>- Parques Infantiles (Salud Mental)</li> <li>- Paneles Solares para las Unidades Mínimas</li> <li>- Muebles escolares</li> </ul>	<p>100%</p>
---	---	-------------

**Resultados inesperados, valor añadido:**

- 1) El proyecto ha encaminado un proceso de fortalecimiento organizacional en las comunidades. En algunas comunidades, por ser comunidades de refugiados, con una población multi-cultural con diferentes raíces culturales y sociales la coordinación y comunicación entre los comunitarios era difícil y en algunos casos hasta conflictivo. A través la participación en el proyecto, los comunitarios, aprendieron trabajar en equipo y se dieron cuenta que colaborando la comunidad puede encaminar, dirigir y influir su propio proceso de desarrollo. El proyecto resulto un catalizador de un proceso de crecimiento de autoestima, y de empoderamiento. Con los insumos dotados por el proyecto y la orientación recibidos en las capacitaciones diferentes comunidades han logrado tramitar proyectos de infraestructura con sus municipalidades, Gobernación y el FIS.
- 2) En las 2 comunidades donde el proyecto dotó Molinos Nixtamales las mujeres se organizaron y están a cargo del funcionamiento y de la administración de los Molinos.
- 3) El proyecto siempre ha enfatizado la dinámica interna de las comunidades, mejorando en si la participación de la población, la aceptación de las capacitaciones y obras y la sostenibilidad del proyecto.
- 4) El proyecto generó interés en comunidades cercanas a las comunidades de influencia del proyecto. Tomando en cuenta la necesidad de estas comunidades y su fuerte participación el Comité Directivo del proyecto tomó la decisión de incluir tres comunidades más para la construcción de obras y en el proceso educativo que acompaña la construcción.
- 5) La Oficina de Gobernación, el FIS (Fondo de Inversión Social), y las municipalidades de Chisec y Cobán, igual a la ONG KWF han mostrado interés en el diseño innovador de los aljibes de cemento. Estas instancias se han acercado al proyecto y la CRH para obtener mayor información con respecto a los diseños, costos, etc. con la intención de replicar este novedoso diseño.

### Obras construidas con Fondos de la Comisión Europea

Aljibes planificados según propuesta = 209		Letrinas planificadas según propuesta = 129		Unidades Mínimas para la Salud	
	Aljibes Construidos		Letrinas Construidas	Unidades Mínimas Construidas/ Equipadas	Unidades Mínimas reconstruidas/ reequipadas
La Chapina	16		1		1
Mercedes I	29		9		1
Tierra Blanca Chisec	32		32		1
Quimala	23		26		1
Isla de Remolino	0		20		1
Tierra Linda	0		0	1	
San Jorge la Unión	30		32		1
El Triunfo 9 Cerros	17		20		1
Pie del Cerro	26		11		1
Las Brisas	1		2		1
Tierra Blanca Chixoy	Construcción de una Captación de Agua (Abastecimiento) *		31	1	
Sebol	20		17		
Tierra Blanca Salinas (El Cruce)	5		17		
Isla de las Tortugas	1		2		
<b>Total</b>	<b>200</b>		<b>220</b>	<b>2</b>	<b>9</b>

\* Con respecto a la comunidad de Tierra Blanca Chixoy es pertinente mencionar que en el mismo cuadro del informe del auditor se menciona el Abastecimiento de Agua como un aljibe, por ende aparece que se construyó 201 aljibes en vez de los 200 que en realidad se construyó.

**Letrina Abonera**

**Aljibe, sistema de agua**

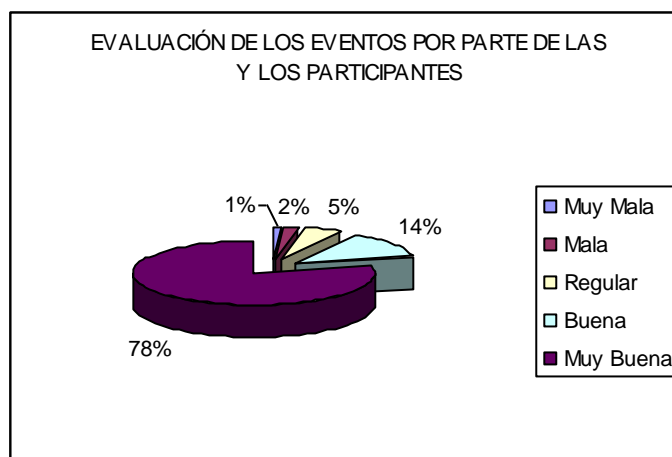
**Unidad Mínima**

Para poder monitorear la calidad de las capacitaciones y la asistencia de la población se diseñó un boleto de evaluación, por llenar por parte de los beneficiarios después de cada

evento evaluado la capacitación. Así mismo se aplicó una metodología de evaluación de los eventos con perspectiva del facilitador, recolectando información sobre el número de participantes, la participación de la mujer, el nivel de asimilación de la información, el ambiente durante el evento, etc. En seguida se refleja los hallazgos principales con respecto a las capacitaciones realizadas.



La aplicación de la estrategia de genero en el área de intervención, las dinámicas participativas aplicadas durante las capacitaciones aumentando la consentización de los comunitarios con respecto a la división de roles y responsabilidades por genero, el empoderamiento de la mujer con respecto a la toma de decisiones con respecto al proyecto y los pequeños proyecto, su participación en la construcción de las obras y su rol en las COLRED han logrado un mayor participación de la mujer en las actividades del proyecto.



### **Resultado 3**

*Unidades mínimas de atención en salud con equipamiento básico y prestando servicios en las comunidades.*

Actividades planificadas	Avance en las actividades planificadas	Porcentaje de avance
3.1. Diseño del plan de funcionamiento	a) Plan de funcionamiento diseñado b) Plan de funcionamiento firmado y en vigencia en	100%

para cada Unidad Mínima	11 comunidades c) Visitas de monitoreo del uso y mantenimiento de las Unidades Mínimas (Equipo Técnico en conjunto con líderes de las comunidades)	
3.2 Capacitación sobre la participación comunitaria en el uso y cuidado de las Unidades Mínimas	a) Elaboración del manual de capacitación de primeros auxilios b) 11 capacitaciones realizadas con adultos y niños con respecto al funcionamiento de la Unidad Mínima c) 28 capacitaciones realizadas con adultos y niños con respecto a Primeros Auxilios d) 11 jornadas de salud para reactivar el uso de la Unidades Mínimas	100%
3.3 Dotación con equipamiento básico a las Unidades Mínimas	a) Evaluación participativa del diseño de la Unidades Mínimas y rediseño de las mismas en base de observaciones de los comunitarios b) Construcción de 2 Unidad Mínimas (nuevo diseño) d) Mejoramiento de 9 Unidades Mínimas e) Equipamiento básico de 2 Unidades Mínimas f) Equipamiento adicional de 11 Unidades Mínimas	100%
<p><b>Resultados inesperados, valor añadido:</b></p> <p>1) Las Unidades Mínimas no solo sirven para sus objetivos originales (centro de convergencia, punto de encuentro de las COLREDs, centro para jornadas medicas, centro para brindar primeros auxilios) también están sirviendo para involucrar más a las mujeres en la organización de la comunidad. Las comadronas se han fortalecidas, las mujeres tenían la oportunidad de opinar en el mejoramiento del diseño de las Unidades Mínimas, las mujeres pueden ser atendidas en la Unidad Mínima para partos, papanicolau, etc.</p> <p>2) Las Unidades Mínimas y su reequipamiento motivaron a los comunitarios realizar gestiones ante otros entidades para que se les atienda en problemas de Salud, Infraestructura, etc. Las Unidades se convergieron en un punto central para el desarrollo de las comunidades, en la mayoría de las comunidades es el único lugar con luz eléctrica (paneles solares), suficientes muebles para organizar un grupo grande, material necesario para elaborar propuestas (mapa de la comunidad, escritorio, maquina de escribir, etc.), así mismo tienen una ubicación central en la comunidad y cuenta con respaldo organizativo de la comunidad (la COLRED, las comadronas, los guardianes de salud tienen responsabilidad compartida del uso y mantenimiento de la Unidades Mínimas el cual esta plasmado en el Plan de funcionamiento el cual ha sido elaborado y firmado con líderes de las comunidades).</p>		

## Resultado 4

*Coordinadoras Locales para la Reducción de Desastres (COLRED) de cada comunidad cuentan con planes de emergencia y mitigación de desastres funcionando.*

Actividades planificadas	Avance en las actividades planificadas	Porcentaje de avance
4.1. Capacitación en prevención y mitigación de desastres naturales	a) Elaboración del rotafolio educativo de Prevención y Mitigación de Desastres b) Elaboración de un manual de capacitación en base de material educativo de CONRED	100%



	c) 22 Jornadas de capacitación de Prevención y Mitigación de Desastres	
4.2 Reactivación de las COLRED	a) Análisis del funcionamiento inicial de las COLRED b) 10 reuniones introductorias con las COLRED c) 11 capacitaciones de funcionamiento de COLRED	75%
4.3 Actualización del diagnostico comunitario y mapeo de niveles y zonas de riesgo	a) Elaboración participativa de mapas de riesgos y amenazas a nivel comunitario	75%
4.4 Elaboración del plan comunal de prevención y mitigación de desastres	a) Elaboración participativa de planes comunales de prevención y mitigación de desastres en base de los mapas de riesgo y amenazas b) Establecimiento de planes escolares de emergencia	100%
4.5. Realización de simulacros de desastres naturales	a) La realización de 11 simulacros escolares	50%

### ***Organización y identificación de las COLRED***

## **Los indicadores del proyecto Usi-Ha´**

Para poder medir el impacto del proyecto en el área de intervención del proyecto se analizó los datos recopilados a través del estudio de la línea basal y final para conocer los cambios de Conocimiento, Practica, Costumbres en la población y los efectos de estos cambios en la incidencia de enfermedades, atención de primeros auxilios a la población y preparación para desastres. En el siguiente cuadro se presenta un resumen de los valores iniciales y finales de los indicadores del proyecto, información recopilado con los estudios de la línea basal (enero 2004) y de la línea final (julio 2005).

Indicador	Valor inicial / línea basal	Valor final / línea final	Meta según el indicador	Cumplimiento del indicador
<b>Indicadores generales</b>				
1. La población beneficiaria ha cambiado sus prácticas de higiene y salud.	El valor inicial y final de este indicador esta incorporado en los indicadores # 4, A1-6			
2. La población beneficiaria ha adquirido el hábito de utilizar la infraestructura o tecnología sanitaria facilitada por el proyecto.	El valor inicial y final de este indicador esta incorporado en los indicadores # A2, B1-3			
3. Se ha reducido en un 20%	1) Enfermedades			

la incidencia de enfermedades diarreicas, paludismo, malaria, infecciones de la piel e intestinales	diarreicas:	32%	17%	26%	Cumplido < 7%
	2) Paludismo/ malaria:	21%	11%	17%	Cumplido < 6%
	3) Infecciones de la Piel/ intestinales:	23%	8%	18%	Cumplido < 10%
	4) Infecciones Respiratorias:	47%	20%	38%	Cumplido <18%
4. El 60% de los hogares manejan el agua, basura y excretas de acuerdo a las normas del Código de Salud del Ministerio de Salud Publica y Asistencia Social de Guatemala.	0%		44%	60%	Faltante 22%
	Problemas encontrados		Las normas del Código de Salud del Ministerio de Salud son exigentes. Al principios del proyecto el nivel de conocimiento de la población con respecto a estos temas era tan básico que era complicado de poder llevar el conocimiento y las practicas de la gente al nivel que exige el ministerio en tan corto plazo.		
5. El 75% de las COLRED se han fortalecido organizativamente y son reconocidos por los miembros de la comunidad.	0%		54%	75%	Faltante 22%
	Problemas encontrados		El proceso de reconocimiento de las COLRED por la CONRED (un requisito para tener una COLRED fortalecida) lleva mucho tiempo, tomando en cuenta el tiempo de ejecución del proyecto no se ha podido hacer todos los tramites correspondientes.		
6. El 75% de las COLRED están funcionado activamente.	0%		54%	75%	Faltante 22%
7. El 75% de las COLRED cuentan con un Plan de Prevención y Mitigación de Desastres actualizado.	27%		90%	75%	Cumplido <15%
8. El 75% de las COLRED se encuentran desarrollando actividades de coordinación con las COMRED.	9%		45%	75%	Faltante 30%
	Problemas encontrados		Al principios del proyecto las COMRED de Chisec y Cobán no estaban funcionado activamente, el cual impidió la coordinación entre las COLRED y COMRED. Hasta finales de 2004 las COMRED fueron establecidos formalmente, el cual dejó poco tiempo de encaminar actividades para cumplir con este indicador.		
Por resultados					
A. Sistemas de IEC y Capacitación en salud preventiva desarrollados					
1. El 80% de las familias han adquirido el hábito de hervir o clorar.	0%		59%	80%	Faltante 21%

2. El 60% de las familias ha adquirido el hábito del uso adecuado de las letrinas.	40%	<b>87%</b>	60%	<b>Cumplido &lt;17%</b>
3. El 60% de las familias ha adquirido el hábito del manejo adecuado de la basura.	57%	<b>79%</b>	60%	<b>Cumplido &lt;19%</b>
4. El 60% de las familias ha adquirido el hábito del manejo adecuado de las excretas de los animales domésticos.	35%	<b>39%</b>	60%	<b>Faltante 21%</b>
5. El 60% de las familias ha adquirido el hábito del manejo adecuado de los alimentos.	61%	<b>70%</b>	60%	<b>Cumplido &lt;10%</b>
6. El 60% de las familias ha controlado los focos de propagación de zancudos y moscas.	7%	<b>10%</b>	60%	<b>Faltante 50%</b>
7.	Problemas encontrados	El nivel de conocimiento de la población beneficiara al principios del proyecto con respecto a los temas de Salud era limitado. Aunque el proyecto hizo un esfuerzo para cambiar el conocimiento, actitudes y las practicas de las personas, para poder realizar un cambio más impactante el tiempo de ejecución del proyecto no era suficiente.		
B. Hogares con acceso a infraestructura o tecnología sanitaria en agua saludable y saneamiento básico.				
1. Numero de aljibes construidos en cada comunidad.	0	<b>201</b>	209	<b>Cumplido (tomando en cuenta el sistema de llena cantaros)</b>
2. Número de letrinas construidas en cada comunidad.	0	<b>220</b>	129	<b>Cumplido</b>
3. Número de jornadas de capacitación en saneamiento básico, realizados.	0	<b>130</b>		<b>Cumplido</b>
C. Unidades Mínimas de atención en salud con equipamiento básico y prestando servicios en las comunidades.				
1. Número de Unidades Mínimas equipadas y brindando servicios en las comunidades.	0	<b>11</b>	12	<b>Cumplido</b>
2. El 80% de la Unidades Mínimas funcionado de acuerdo al objetivo	22%	<b>73%</b>	80%	<b>Faltante 7%</b>

para el que fueron creadas.				
D. COLRED de cada comunidad cuentan con planes de emergencia y mitigación de desastres funcionando.				
1. Planes de emergencia locales retomados y reactivados por el 100% de la comunidades.	0%	<b>100%</b>	100%	<b>Cumplido</b>
2. Número de capacitaciones en prevención y mitigación de desastres desarrolladas.	0	<b>66</b>		<b>Cumplido</b>
3. Número de ejercicios de simulacros comunitarios en coordinación con las municipalidades realizados.	0	<b>11</b>		<b>Cumplido</b>
4. Constituidas las COLRED en el 100% de las comunidades.	17%	<b>64%</b>	100%	<b>Faltante 46%</b> el resto fue transferido a un proceso mas a mediano plazo de un proyecto de DIPECHO IV.
5.	Problemas encontrados	El proceso de reconocimiento de las COLRED por la CONRED (un requisito para tener una COLRED fortalecida) lleva mucho tiempo, tomando en cuenta el tiempo de ejecución del proyecto no se ha podido hacer todos los tramites correspondientes.		

Se puede observar que la situación inicial encontrado durante el estudio de la línea basal era complejo, la mayoría de los indicadores relacionados a hábitos, conocimiento y practicas demostraron que el nivel de conocimiento de la población de temas relacionados a Agua y Saneamiento era sumamente limitado (indicador 4). Así mismo los indicadores con respecto el funcionamiento adecuado de las COLRED y el conocimiento de los miembros de la COLRED con respecto a sus funciones y responsabilidades demostraron que la mayoría de estas Comités no estaban en la capacidad de cumplir con que la ley les exige. Es decir que; aunque el proyecto no ha logrado establecer y facilitar al 100% todos los cambios previstos dentro de la propuesta original, tomando en cuenta la situación inicial encontrado si ha logrado un cambio significativo en la vida de la población rural del área de intervención. Uno de los señales más significativos del impacto del proyecto es la reducción del más del 20% de la incidencia de enfermedades diarreicas, paludismo, malaria y las infecciones de la piel e intestinales. Un cambio que literalmente ha salvado vidas. Para conocer más al fondos los cambios encaminados por el proyecto se refiere al informe comparativo de la línea basal y final.

## **Temas transversales**

### **Visibilidad**

La coordinación con la Delegación de la Comisión Europea en Guatemala con respecto al tema de la Visibilidad del proyecto ha sido muy estrecho. Todos los diseños del material de visibilidad (de mantas hasta los afiches, etc.) utilizado por parte del proyecto Usi-Ha' ha sido revisado y aprobado por parte del Delegado de Comunicación de la Comisión Europea.

### **Identificación general**

- El proyecto se identificó plenamente por tres rótulos en dos desvíos a las comunidades en el área de implementación del proyecto. Así mismo la sede central (delegación de Cobán) del proyecto y la oficina han sido identificados debidamente con rótulos incluyendo datos generales del proyecto (nombre numero de contrato, líneas de trabajo), el monto de financiamiento de cada donante y los logos de los tres donantes.
- Se elaboró un mural (tablero informativo) para poder pegar las ultimas noticias con respecto al proyecto, las actividades de la CE en Guatemala (Uenas Noticias, etc)
- Se colocó un mapa de la Unión Europea dentro de la oficina, igual dos banderas, una de la Unión Europea y una de la Republica de Guatemala, asimismo se colocó unas banderas de mesas. Dichas banderas han sido utilizadas en todas las inauguraciones en el área de intervención del proyecto.
- Se elaboró dos mantas de identificación del proyectos los cuales han sido usados los salones en los cuales se llevaron a cabo las capacitaciones, eventos, inauguraciones, asambleas, etc.

### **Identificación del personal**

- El personal contó con:
  - o tarjetas personales de presentación con los logotipos de cada donante.
  - o Playeras y camisas figurando el nombre del proyecto y los logotipos de la UE y de la Cruz Roja

### **Divulgación de información**

- Se usó hojas con los logos de la UE y de la Cruz Roja, identificando el nombre del proyecto, el numero de contrato y el eslogan de la UE en Guatemala.
- Todas las publicaciones y el material educativo (rotafolios, afiches, calcomanías, trifoliales, manuales educativos) contaron con la impresión del logo de la EU, el eslogan de desarrollo, el numero de contrato y el nombre del proyecto igual al texto: "El contenido de la presente publicación es responsabilidad del autor y no compromete a la Comisión Europea".

**Construcciones e inauguraciones:**

- Cada obra ha sido debidamente identificado con los logos de los donantes del proyecto.
- Se realizó una inauguración al inicio del proyecto para el cual se invito a autoridades locales y departamentales, autoridades de salud y entidades de ONG's afines a los temas del proyecto.
- Durante la fase de inicio de actividades en las comunidades se incluía:
  - o Una charla con respecto a la UE, tocando temas como los objetivos de desarrollo de la misma, misión y visión y al iniciativa PRRAC.
- Se realizó 7 eventos de inauguración en el área de intervención del proyecto, igual a una inauguración formal en la cabecera del departamento de Alta Verapaz: Cobán. Durante el ultimo evento se contó con la presencia del señor Joao Melo de Sampaio, representante de la Comisión Europea en Guatemala. Estos eventos han sido debidamente registrado con fotos y se llevaron a cabo según el protocolo de inauguraciones de la Unión Europea (incluyendo el himno oficial de la Unión Europea y de la Republica de Guatemala).
- Finalizando cada construcción se estableció en cada comunidad, una placa de mármol agradecimiento hacia la Unión Europeo.

**Misión de periodistas**

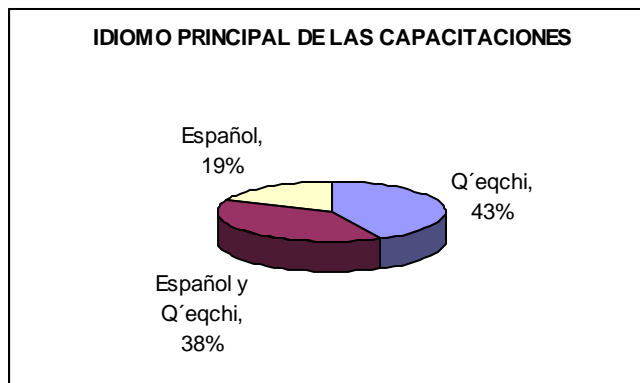
En Mayo del año 2004 se llevó a cabo un Misión de dos periodistas / reporteros de la televisión Holandesa, los cuales grabaron un reportaje de los "desastres humanitarios olvidados" en Guatemala. El reportaje fue transmitido a los finales de junio en Holanda, causando mucha publicidad para el proyecto y sus actividades.

El monto total ejecutado en el rubro de visibilidad llega al €3,910.81, el cual represente el 97.77% del presupuesto original.

***Inter-culturalidad***

La población meta del proyecto contó con la particularidad de estar integrada por mas de una etnia, entre ellas, la Q'eqchí, Pocomchí y ladina proveniente de los sectores oriental y sur del país, característica relevante para la incidencia en un ámbito pluricultural, multilingüe y costumbres variadas con orígenes maya y mestizos que a un inicio presentara un alto grado de dificultad. Esta situación fue atinadamente comprendida y apropiada por el proyecto, ya que su implementación contó con los siguientes elementos.

- Un 30% del personal del proyecto y los voluntarios de la Cruz Roja Guatemalteca que apoyan en el proceso de capacitación eran de origen Q'eqchí. Todos los miembros del equipo dominaba el Q'eqchí.
- Material educativo adaptado a la situación socio-cultural de la zona (con ilustraciones adaptadas – traje típicos, tipo de construcciones igual a las construcciones en la zona, etc) y en idioma Q'eqchí
- Asambleas, capacitaciones, educación, realizadas en el idioma Q'eqchí



Una de las fortalezas del proyecto Usi-Ha' ha sido la énfasis en interculturalidad. La aplicación del idioma Q'eqchi en las capacitaciones ha encaminado una mejor identificación de los comunitarios con el proyecto y ha facilitado la participación de la mujer (siendo mayormente mono-lingüísticas).

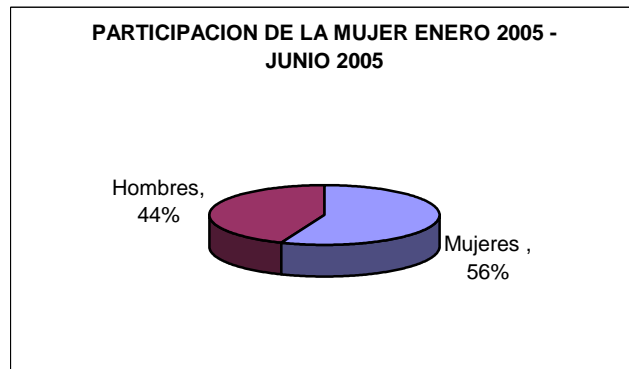
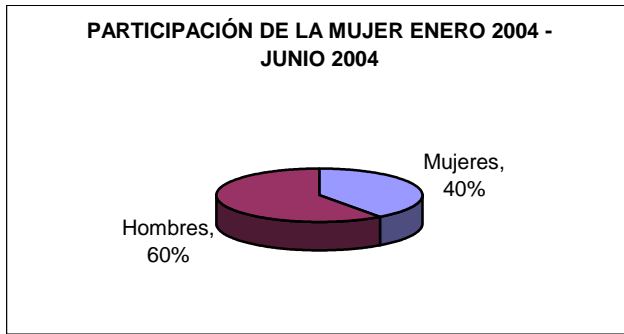
La Cruz Roja Guatemalteca Delegación Cobán tenía la gran ventaja de contar con un grupo de voluntarios y profesionales del origen Q'eqchi. La disponibilidad de este recurso humano ha sido uno de los aportes más importantes de la Delegación a la implementación del proyecto Usi-Ha'.

## **Genero**

La integración social de la población meta, su cultura y costumbres, la hacen presentar como una sociedad machista, por lo que el tema de genero pudo ser en un momento dado de índole tabú, sin embargo, la aplicación metodológica de Usi-Há, vuelve a ser estratégicamente incluyente, de tal manera que la presencia y participación del genero femenino, fue considerable y su rol social-comunitario de carácter decisivo e integrador. Lo anterior fue validado al comprobar la presencia femenina en actividades donde se aplicaron los siguientes criterios:

- Selección del Equipo Técnico – 3 hombres y 2 mujeres
- Capacitación teórica y practica en el tema de genero al Equipo Técnico del proyecto y los voluntarios de la Cruz Roja Guatemalteca de la delegación de Cobán en como reflejar un enfoque de genero en el trabajo en el campo
- Establecimiento de una estrategia de genero (embarca temas como la participación de la mujer, responsabilizar la mujer para las obras realizadas, rol de la mujer en la vigilancia del proyecto, firma de convenios, asambleas, etc.)
- Material educativo con un enfoque de genero
- Material para la evaluación de eventos y capacitaciones con un enfoque de genero
- Capacitación a las comadronas en las comunidades
- Las capacitaciones siempre fueron planificadas en acuerdo al tiempo disponibles de ambos mujeres y hombres, así facilitando la participación de ambos sexos.

Comparando las evaluaciones realizadas durante el primer semestre de capacitaciones (Enero 2004 a Junio 2004) con las evaluaciones llenadas durante el ultimo semestre de las capacitaciones (Enero 2005 a Junio 2004) es notable ver el cambio de la participación de la mujer en los eventos:



## ***Sostenibilidad***

Desde el inicio de su implementación, el proyecto ha considerado y aplicado el concepto de sostenibilidad, lo que se comprobó en el grado de apropiación que las comunidades demuestran acerca de la temática abordada en forma conjunta, la importancia y preocupación por mantener un nexo con la cruz roja Guatemalteca y la regional de Cobán, así como con las demás instituciones existentes en el ámbito departamental, con el propósito de continuar con la obtención de apoyos integrales que les facilite la consecución integral de un mejor modo de vida. Los aspectos cuantitativos y cualitativos aplicados en esta estrategia puede, entre otros, mencionarse los siguientes:

- Establecimiento de una estrategia de sostenibilidad
- Establecimiento de contactos Inter-institucionales para lograr la sostenibilidad del proyecto (Centros de Salud, Municipalidades, KfW, Proase, CARE, Agua del Pueblo, Promotores de Salud, Proyecto Lachua, CONRED, INFOM, Talita Kumi, etc)
- Involucramiento de la Cruz Roja Guatemalteca en todo el proceso de capacitación del Equipo Técnico del proyecto para dejar una base de recursos humanos capacitados para poder dar seguimiento al proyecto al momento que el proyecto se retire.
- Fortalecimiento de la Cruz Roja Guatemalteca en procesos de planificación de proyectos, elaboración de informes, planificación de actividades, administración de proyectos, establecimiento de estrategias de implementación, género y sostenibilidad.



- Establecimiento de un Plan de Seguimiento del proyecto, vigente a partir del 1 de septiembre 2005 al 31 de agosto 2004.
- Convenio de Seguimiento entre la CRH y la CRG para el proceso de seguimiento del proyecto, definiendo el rol de cada actor; CRG Sede Central, CRG Delegación, CRH para monitorear el proceso de seguimiento del proyecto a nivel comunitario y a nivel institucional
- El proyecto entregó copias electrónicas de todo el material educativo establecido (Rotafolios y Manuales), así mismo de todos las herramientas y instrumentos establecidos para la facilitación de ciclo de proyectos con el objetivo de facilitar la adaptación y reproducción del material para otros proyectos.
- Fortalecimiento de la CRG en procesos de planificación de proyectos, elaboración de informes, planificación de actividades, administración de proyectos, establecimiento de estrategias de implementación, género y sostenibilidad

## **Problemas encontrados y lecciones aprendidas**

### ***Problemas Encontrados***

- Aunque el primer desembolso por parte de la Comisión Europea fue recibido en el mes de abril del año 2003 en la cuenta de EUR del proyecto, hasta el 21 de julio del año 2003 el proyecto recibió su primer desembolso a su cuenta de quetzales, esta demora fue generado por la administración del banco Loyds que en esta época estaba en proceso de traslado de banco Loyds a banco Custatlan y que no quería liberar los fondos del proyecto.
- El proyecto Usi-Ha´ siendo parte de la línea de financiamiento PRRAC, es exento de IVA, sin embargo por un atraso en la gestión la exoneración de IVA se puso vigente solo a partir del mes de octubre del año 2003. Es importante destacar que el reglamento y las normas de la CE aumenta en algunos casos los costos para el proyecto, limitan el espacio de la población en la posibilidad de apoyar en la gestión de actividades y complican la búsqueda de proveedores. Por ejemplo 1) por no aceptar recibos corrientes no se puede trabajar con pequeños proveedores en el área de influencia. 2) La exoneración de IVA es para proveedores parte del régimen del 12% de IVA ,sin embargo la mayoría de los proveedores del proyecto son pequeños contribuyentes que solo pagan el 5% de IVA. Esta implica que el proyecto se ve forzado de trabajar con proveedores de Cobán en vez de poder trabajar con proveedores locales, esta situación ha aumentado los costos de transporte y limita la participación de la población en el proyecto. La población no puede gestionar por ejemplo la compra madera ante la municipalidad, porque la municipalidad no tiene facturas, sin embargo este proceso de gestión es importante en el proceso de aprendizaje de la población y su desarrollo hacia la auto-gestión y auto-desarrollo.
- El año 2003 era un año electoral presidencial, para evitar la identificación del proyecto, el Movimiento de la Cruz Roja y la Comisión Europea con cualquier actividad y/o entre de índole político, se suspendieron las actividades por 3 semanas antes y 2 semanas después de la primera ronda de elecciones. Se aprovechó este lapso de tiempo para crear un marco metodológico firme y consistente para el proyecto, sin embargo si encaminó un atraso el la ejecución de las obras y capacitaciones.

- El coordinador del proyecto se tenía que retirar en el mes de noviembre del año 2003. Durante el mismo mes falleció trágicamente un técnico del proyecto. El proceso de reemplazo llevó todo el mes de diciembre y eso ha incidido en la gestión y dirección del proyecto. Implicando un atraso en la implementación del proyecto.
- Se encontraron algunas diferencias entre la información recogida durante el diagnostico inicial con el cual se formulo el proyecto 1) con relación a la realidad local, 2) con relación al numero de habitantes de cada comunidad, 3) los precios de material de construcción, 4) factibilidad de la tecnología planificada en cada comunidad. Esto ha requerido reprogramar algunos compromisos de tipo de obras en las comunidades. Además se encontró que una comunidad no cuenta con los papeles de propiedad de la tierra, el cual significó que no era posible de construir las obras por familia. En este caso se opto por solo dotar dos letrinas y un aljibe a la escuela.
- Por la alza de los precios de los materiales de construcción (en el caso del hierro más que un 150% en comparación con el año en la cual se elaboró la propuesta).
- Ha sido limitada la coordinación a nivel del Comité Directivo, pero se ha mantenido la participación del Comité Técnico y los técnicos del proyecto en todas las actividades, procesos de planificación y toma de decisiones.
- La propuesta original no contenía los estrategias de implementación, de genero, de sostenibilidad y de evaluación & monitoreo necesarios para asegurar la calidad del proceso de administración, implementación y monitoreo necesario. Esto ya fue corregido y a partir del mes de octubre del año 2003 ya se esta implementando los instrumentos adicionales establecidos.
- En una comunidad la actitud de los líderes y autoridades locales ha causado problemas graves de aceptación del proyecto. Para no poner en peligro a las técnicos del proyecto se decido de retirar el proyecto de dicha comunidad.

### ***Lecciones Aprendidas:***

- El proyecto Usi-Ha´ PRRAC/G/SU/03/062, ha tenido que superar diferentes obstáculos institucionales, políticos y cuestiones relacionados al personal del mismo. Estos obstáculos por un lado han frenado la construcción de las obras planificadas y la ejecución de las capacitaciones. Sin embargo esta experiencia nos enseño lo valioso que es tomar tiempo para constituir una base metodológico y instrumental para un proceso de implementación y desarrollo institucional profundo.
- Los micro y pequeños proyectos (fondos Cruz Roja Holandesa) ejercen un amplio poder de motivación y compromiso con las comunidades. Él haberlos programado al inicio del proyecto habría permitido una mayor labor de organización comunitaria y una mejor respuesta de los beneficiarios a la organización de la red comunitaria. Esto también habría permitido entrar con un nivel de credibilidad mayor ante las autoridades y las comunidades.
- Aunque el fortalecimiento institucional interno y externo de la Cruz Roja Guatemalteca a nivel nacional y departamental no ha sido formulado como un objetivo específico del proyecto, se quedó evidente que este tipo de proyecto y la estructura de gestión

establecida son instrumentos muy valiosos no solo para lograr el desarrollo de las comunidades parte del área de influencia del proyecto sino también de la institución y su red institucional. Es decir que la estructura de gestión establecida se ha demostrado un instrumento muy eficiente y eficaz no solo en la administración y implementación del proyecto, sino también en el fortalecimiento institucional de la Cruz Roja Guatemalteca a diferentes niveles.

- El tiempo corrido entre la formulación de un proyecto y la ejecución puede encaminar cambios diferentes en las comunidades, el entorno político, etc. Por ende es indispensable de ser flexible en la fase de ejecución del proyecto, siempre tomando en cuenta la dinámica interna en las comunidades, cambios de necesidades, circunstancias y oportunidades. La flexibilidad encamina la sostenibilidad!

## **Ejecución financiera**

Las operaciones contables y administrativas se iniciaron en el mes de abril del 2003 con la apertura de una cuenta Bancaria en EURO en el Banco Lloyds TSB. Además se abrió una cuenta en Quetzales en Corpobanco en Cobán. Las Inversiones y gastos del Proyecto se realizan en Quetzales, haciéndose traslados periódicos de la cuenta en Euros a la cuenta de Quetzales de acuerdo con las necesidades de efectivo.

Los intereses ganados en las cuentas de depósitos monetarios No. 46-001120-01 del Corpobanco y No. 4-636769-3 de Banco Cuscatlan, ambas con fondos de la Comisión Europea, durante el periodo de ejecución del proyecto ascendieron a la cantidad de €1,595. Los intereses generados en la cuenta de depósitos monetarios de la Cruz Roja Holandesa, No. 46-01151-6 del Corpobanco ascendieron a la cantidad de €427.

Durante la vida del proyecto se generó un diferencial cambiario negativo de €606 en los fondos del de la Comisión Europea, así mismo con los fondos de la Cruz Roja Holandesa se reporta un diferencial cambiario positivo de €1,351, formando un diferencial cambiario positivo para el proyecto de €745.

La ejecución financiera del proyecto se refleja en la siguiente forma:

	PRESUPUESTO TOTAL PLANIFICADO				PRESUPUESTO TOTAL EJECUTADO				
	Comisión Europea	Cruz Roja Guatemala	Cruz Roja Holandesa	Costes Eur TOTAL	Comisión Europea	Cruz Roja Guatemala	Cruz Roja Holandesa	Costes Eur TOTAL	
8.Subtotal Costes Directos del Proyecto (1-7)	€ 350,359.57	€ 37,726.00	€ 314,660.00	€ 702,745.57	€ 332,877.70	€ 39,631.01	€ 168,601.73	€ 541,110.44	
9. Costes Administrativos( máximo 7% del rubro 8)	€ 24,525.17			€ 24,525.17	€ 23,301.43		€ 26.00	€ 23,327.43	
10. Total de Costes elegibles del Proyecto (8+9)	€ 374,884.74			€ 374,884.74	€ 356,179.13			€ 356,179.13	Porcentaje de ejecución proyecto Usi-Ha'
11.Reserva para Imprevistos (Maximo 5% del rubro 10)	€ 18,744.24			€ 18,744.24	€ 1,606.30			€ 1,606.30	
12. Costes Totales	€ 393,628.98	€ 37,726.00	€ 157,330.00	€ 588,684.98	€ 357,785.43	€ 39,631.01	€ 168,627.73	€ 566,044.17	
<b>COSTO TOTAL DEL PROYECTO</b>				€ 588,684.98				€ 566,044.17	<b>96.15%</b>

Los gastos de Costos Directos del Proyecto se presenta en la siguiente forma:

	Presupuesto original planificado				Presupuesto ejecutado				Porcentajes de ejecución por rubro
	Comisión Europea	Cruz Roja Guatemala	Cruz Roja Holandesa	Costes Eur	Comisión Europea	Cruz Roja Guatemala	Cruz Roja Holandesa	Costes Eur	
1. Recursos Humanos	€ 111,735.60	€ 16,800.00	€ 116,700.00	€ 245,235.60	€ 84,641.46	€ 21,952.65	€ 127,082.38	€ 233,676.49	95.29%
2. Viajes	€ 0.00	€ 0.00	€ 0.00	€ 0.00	€ 0.00	€ 0.00	€ 0.00	€ 0.00	0.00%
3. Equipos y suministros	€ 1,700.00	€ 19,126.00	€ 630.00	€ 21,456.00	€ 1,710.54	€ 17,678.36	€ 495.73	€ 19,884.63	92.68%
4. Oficina local / costos proyecto	€ 40,896.00	€ 0.00	€ 0.00	€ 40,896.00	€ 40,983.53	€ 0.00	€ 0.00	€ 40,983.53	99.79%
5. Actividades del proyecto	€ 169,617.97	€ 1,800.00	€ 40,000.00	€ 211,417.97	€ 175,629.96	€ 0.00	€ 41,023.62	€ 216,653.58	102.48%
6. Otros Costos, servicios	€ 26,410.00	€ 0.00	€ 0.00	€ 26,410.00	€ 29,912.21	€ 0.00	€ 0.00	€ 29,912.21	113.26%*
7. Otros	€ 0.00	€ 0.00	€ 0.00	€ 0.00	€ 0.00	€ 0.00	€ 0.00	€ 0.00	0.00%
<b>Total</b>	€ 350,359.57	€ 37,726.00	€ 157,330.00	€ 545,415.57	€ 332,877.70	€ 39,631.01	€ 168,601.73	€ 541,110.44	

\* La sobre ejecución del rubro 6 del proyecto se originó en la implementación y ejecución de algunas actividades originalmente no planificadas pero fundamentales para el proceso de gestión del proyecto, la sostenibilidad y el seguimiento del proyecto; 1) Una pre-evaluación técnica de las obras construidas en las comunidades y del proceso de capacitación (Mayo 2005), 2) Una sistematización de las fichas de evaluación de eventos y capacitaciones del proyecto, 3) El establecimiento de un CD-Rom sistematizando el proceso de ciclo de proyecto de Usi-Ha' incluyendo todos los instrumentos y herramientas establecidos por parte del proyecto.

Del presupuesto asignado por la Comisión Europea por €393,628.98 se ha gastado un total de € 357,785.43 el cual equivale al 90.89%.

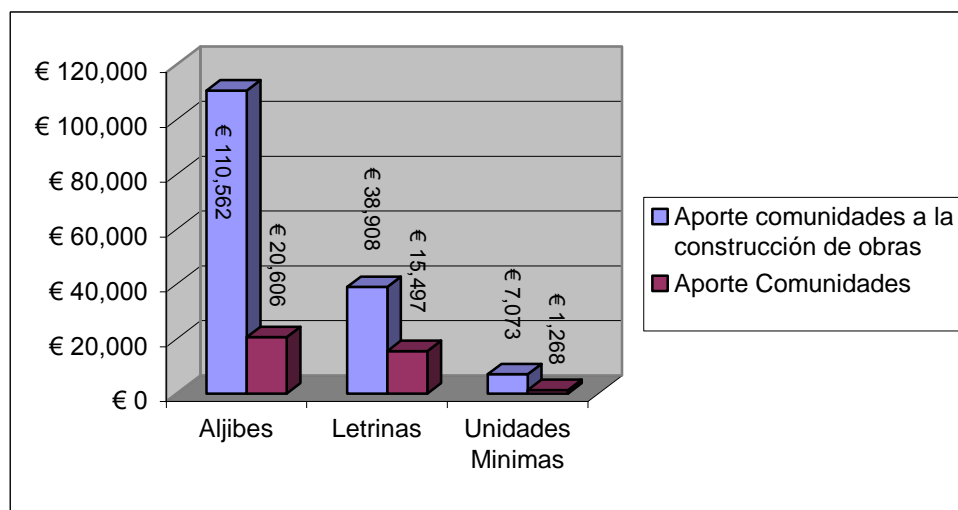
La Cruz Roja Guatemalteca tenía asignado € 37,726.00 el cual consistió en el tiempo del personal para actividades de desarrollo del proyecto y un aporte de los activos fijos. Durante la ejecución del proyecto el aporte de la Cruz Roja Guatemalteca ha sido de €39,631.01 el cual equivale al 105.05% del presupuesto originalmente planificado. El aporte esta distribuido en €21,953 de tiempo de personal y €17,678 en uso de equipo (vehículos, mobiliario, equipo).

La Cruz Roja Holandesa tenía asignado €157,330.00 para la implementación del proyecto Usi-Ha', hasta el 30 de junio del año 2005 el aporte en especie y en salarios de los delegados Holandeses, responsable para la facilitación del proyecto Usi-Ha' ha sido de €168,601.73, el cual equivale a 107.18% del monto originalmente planificado.

Los elevados porcentajes de ejecución de la Cruz Roja Guatemalteca y de la Cruz Roja Holandesa se deriva más que todo a la extensión del periodo de ejecución del proyecto. Por lo cual el aporte del tiempo del personal de la Cruz Roja Guatemalteca y de la Cruz Roja Holandesa ha sido mayor a lo originalmente planificado.

Con fecha 28 de diciembre del año 2004, la Cruz Roja Holandesa realizó una transferencia por €39.000 equivalente al 20% del total presupuestado, como anticipo a la aporte de la Comisión Europea. De dicho monto fue utilizado un total de €3,209 lo cual tiene que ser reembolsado por la Comisión Europea después de la aprobación de los informes finales del proyecto.

Para poder cuantificar el aporte de los beneficiarios del proyecto se ha establecido un numero de horas de mano de obra no calificado por obra, así mismo un monto específico por aportes de material local de construcción aportado a las diferentes obras realizadas. La aportación de los beneficiarios directos del proyecto se refleja en la siguiente manera:



Es importante señalar que el Proyecto Usi-Ha' contaba con Registros Contables e Informes Financieros (Balances e Informes de Ejecución Presupuestaria) desde el Mes de Abril del 2003, utilizándose como normativa de Control Interno el Convenio de Subvención No PRRAC/G/SU/03/062, suscrito entre la Unión Europea y la Cruz Roja Holandesa, el Manual Administrativo del Proyecto y las regulaciones de Cruz Roja Guatemalteca y Holandesa.

Todas las compras de materiales de construcción y servicios se han realizado utilizando procedimientos establecidos en el Manual Administrativo es decir se obtienen para cada compra mayor a Q1000 como mínimo tres cotizaciones, adjudicándose la compra al proveedor que ofrezca el mejor precio y calidad. Cabe señalar también que todos los pagos se efectúan a través de cheques tipo voucher.

Ultima línea